fig. / Bild 1

This is one of the routes that joins the lowland with the tableland, crossing natural environments that are amongst the most characteristic of the Isontine Carst, and places steeped in memories of the First World War. A good part of the itinerary coincides with that of the *road of the battles,* a route which begins at Polazzo and reaches Monte San Michele passing through what were the scenes of the first six battles of the Isonzo.
From the township of Polazzo we gain height taking an unpaved road (fig. 1) that climbs up with a number of hairpin bends which let us admire the valley below and the more distant villages. The hill on the other side of the valley was a fortified ancient village; behind it rises the church-fort of Santa Maria in Monte (fig. 2).

fig. / Bild 2

At the top we cross, on the left, the road that rises from Fogliano. We need to reach the provincial Sagrado-Doberdò del Lago Doberdob road and we have a choice of two routes: turning left and taking the unpaved road back towards Fogliano until, passing the second barrier, we near a widened space used as a car-park. At this point we turn to the right and enter a wood of pines, hornbeams and small oaks, in which there are some small wooden houses for leisure use; leaving the wood we are already near the provincial road. If instead we take the right path, we cross the land belonging to a well-known tourist farm, where well-signed paths let us view restored environments (carst land, doline hollows), well-kept trenches and large caverns (fig. 3). The provincial Sagrado-Doberdo road is just beyond the farm buildings, in the Crosera district.
At about 200 metres from Crosera towards Sagrado the CAI path N° 77 leaves the main road on the right. Before taking it we can make out in the middle of the vines of the nearby Castelnuovo estate a building surmounted by a tower; it is said that the tower was used by the Counts of Torre, the squires of Sagrado, not only as a lookout but also as an illuminated signalling point communicating with other fortifications on the Carst and the castle of Duino, property of the same family.
The lands crossed by the CAI path (a prolongation of the road of the battles) are here strewn with signs that commemorate the wartime happenings. In the period between 1915 and the summer of 1916 the front ran through these parts and the Italian and Austrian trenches faced each other a few metres apart, aligned tortuously from Castelnuovo to San Martino and Monte San Michele. Those killed in action were particularly numerous here. We therefore find in this stretch memorial stones and commemorative monuments, Austrian trenches, Italian trenches and again Austrian trenches, re-used and reinforced by the Italians when the front moved further east.

Dies ist einer der Wege, die die Tiefebene mit der Karsthochebene verbinden und uns dabei durch das charakteristische natürliche Umfeld des Görzer Karstes und über die Gebiete führen, die mit Gedächtnisstätten des 1. Weltkrieges übersät sind.
Der größere Teil des Weges trifft mit der *Schlachtstraße* (strada della battaglie) zusammen, die in Polazzo beginnt und über die Schauplätze der ersten sechs Schlachten an der Isonzo nach Monte San Michele führt.

Bild / fig. 3

Aus Polazzo steigt man entlang der geschotterten Serpentinenstraße allmählich an (Bild 1) und kann während dem Weg das tiefe Tal unter sich sowie die entfernten kleinen Dörfer bewundern.
Auf dem Hügel auf der anderen Seite des Tals war einst eine Burganlage; hinter dieser erhebt sich die Kirche der hl. Maria auf dem Berg (Bild 2).
Wenn man auf die Spitze kommt, schließt sich von links eine Straße an, die aus Fogliano ansteigt. Man muss bis zur Regionalstraße Sagrado – Doberdò del Lago Doberdob gehen, wo man zwei Möglichkeiten hat: man kann links auf der Staubstraße zurück in Richtung Fogliano gehen und gelangt auf der anderen Deichsel bald zur Straßenerweiterung, die als Parkplatz dient; hier biegt man rechts ab und geht durch den Kiefer-, Weißbuchen- und Flaumeichenwald, in dem es ein paar Holzhäuser zur Freizeitverbringung gibt; wenn man aus dem Wald kommt, ist man schon in der Nähe der Regionalstraße. Wenn man an der Kreuzung jedoch rechts abbiegt, geht man über das Grundstück eines bekannten Ferienbauernhofes, wo man entlang der gut markierten Pfade die Natursehenswürdigkeiten (Karstgemeindeflur, Karsttäler), Schützengräben und gut gereinigte Kavernen besichtigen kann (Bild 3). Die Regionalstraße Sagrado – Doberdò del Lago Doberdob befindet sich etwas weiter vom Ferienbauernhof beim Ort Crosera.
Ca. zweihundert Meter von Crosera in Richtung Sagrado zweigt von der Regionalstraße rechts der Wanderweg CAI Nr. 77 ab. Bevor man sich auf diesen begibt, kann man zwischen den Weinbergen des nahe gelegenen Anwesens Castelnuovo ein Gebäude sehen, über das ein kleiner Turm ragt; man sagt, dass ihn die Grafen Della Torre, die Herren von Sagrado als Beobachtungsstelle und als Stelle zur Lichtsignalisierung mit den anderen Festungen auf dem Karst und mit der Burg Devin, die sich ebenfalls im Besitz dieser Familie befand, verwendet haben.
Die Gebiete, durch die der Wanderweg CAI (Fortsetzung der Schlachtstraße) führt, sind hier meist mit Gedächtnisstätten der Kriegsereignisse

Bild / fig. 2

fig. / Bild 4

The trenches

The major part of the trenches that we come across on the Carst nowadays are Austrian trenches of the kind subsequently re-used by the Italian army. Austria-Hungary had already made provision for the fortification of the front before the start of the conflict, digging fairly shallow trenches protected by stone parapets and sand-bags. As the Italian advance proceeded the trenches taken were re-used, simply facing them in the opposite direction. After August 1916, when the front had been shifted eastwards (more or less corresponding to the present border between Italy and Slovenia) the trenches that had earlier been in the front line became the Italian rear of third and fourth lines, converted to shelters or artillery posts and consolidated with concrete generally roughly reinforced. Almost all the trenches and other fortifications still existing have their embrasures facing east.

Soaring above all others like a totem is the memorial stone dedicated to Filippo Corridoni (fig. 4), interventionist trade unionist and Mussolini's friend, who died nearby in 1915. The monument, built at the end of the 1930's, bears evident symbols of fascist iconography (eagle, sheaf, toothed wheel, plough). Just before it is the stone dedicated to Captain Pietro Marras, whilst just after it can be found the small monumental area of the Sassari Brigade, a famous unit which recruited mainly regionally. Nearby can be found the so-called *Trench of the Frasca* (on reaching the road for San Martino, bear left along it and then left again following the signs): it appears today as an Italian fourth line trench, reinforced with concrete and facing east, but it was originally an Austrian trench camouflaged, like others, with the fronds of trees (hence the name) which was taken by the Sassari Brigade in 1916.
The asphalted road takes us soon to San Martino del Carso. The lines of the trenches run at its left, towards the plain, in the area of Bosco Cappuccio and Bosco Lancia. Immediately on entering the town a simple

durchsetzt. Auf diesem Gebiet verlief in der Zeit vom Jahre 1915 bis zum Halbjahr 1916 die Front; die italienischen und österreichischen Gräben, die nur ein paar Meter voneinander entfernt waren, schlangen sich von Castelnuovo bis nach San Marino und Monte San Michele. Hier waren die Opfer besonders zahlreich. So findet man auf diesem Gebiet Grabsäulen und Ehrensäulen, österreichische Gräben, italienische Gräben und wieder österreichische Gräben, die das italienische Heer gefestigt und verwendet hat, als die Front in Richtung Osten rückte.

Über alle Gepräge erhebt sich eine Ehrensäule als Totem, die Filippo Corridoni (Bild 4), einem Gewerkschafter und Interventionisten sowie Freund von Mussolini gewidmet ist, der hier im Jahre 1915 fiel. Das Denkmahl, das Ende der Dreißigerjahre errichtet wurde, wird durch auffällige Symbole der fasch-istischen Ikonographie (Adler, *Fascio*, Zahnrad, Pflug) gekennzeichnet. Kurz davor sieht man eine Ehrensäule, die dem Hauptmann Pietro Marras gewidmet ist, während sich etwas weiter von der Corridoni Säule ein kleinerer Gedenkraum

Die Gräben

Die Gräben, die auf dem Karst bis heute erhalten geblieben sind, sind zum Großteil österreichische Gräben, die später vom italienischen Heer verwendet wurden. Österreich-Ungarn festigte die Front bereits vor Beginn des Gefechts durch flache Gräben, die durch kleine Steinmauern und Sandsäcke geschützt wurden. Als das italienische Heer vorrückte, verwendete es die eingenommenen Gräben wieder, indem es den Schutz auf die andere Seite versetzte. Nach August 1916, als die Front in Richtung Osten rückte (in etwa auf die heutige slowenisch-italienische Grenze), wurden die Gräben, die sich zuvor auf der ersten Kampflinie befanden, das italienische Einzugsgebiet der dritten oder vierten Kampflinie und wurden zur Deckung oder für die Artilleriestellungen umgestaltet, die größtenteils mit grobem Stahlbeton gefestigt wurden. Bei fast allen gut erhaltenen Gräben und Festungen sind die Fluchten in Richtung Osten gerichtet.

The mount of San Michele

The mount of San Michele is the highest in the Isontine Carst (one of its peaks reaches 257 metres).
Together with the Podgora (Monte Calvario), Monte Sabotino and Monte Santo it constituted one of the strongholds of the entrenched Austro-Hungarian position in defence of the city of Gorizia. In the first part of the war the Hungarian Honved troops had the job of controlling from here the underlying Italian trenches, whilst caverns and doline hollows housed the artillery, barracks and services for the various battalions. After the taking of Gorizia and the retreat of the Austrian front, the caverns were utilized, extended and re-equipped for the needs of the Italian army.
After the end of the war the area became an open-air museum organised by the army until 1922. Progressively enhanced , many parts of it have recently been reorganised. The square – a privileged panoramic balcony over the plain of Gorizia, the Isonzo, Friuli, the Pre-alps and the Giulian Alps – displays Italian artillery pieces, Austrian bombards, commemorative stones and a small museum. Nearby are the entrances to Italian artillery posts in caverns, excavated in the rock after 1916, whilst a sign-posted route allows one to reach the four peaks lying behind, facing the Vallone, with their respective trenches, memorial stones and caverns. The panorama in this direction is no less valid, facing as it does the internal tableland of the Carst, the gulf of Trieste and the mountains around that city (fig. 6).

inscribed stone reminds us of the words which the soldier Giuseppe Ungaretti dedicated to it in one of his most famous poems (fig. 5). The town is a place of immigrants from Vicenza, for which reason, in contrast to other towns of the Carst, it is mainly Italian that is spoken here. We proceed in the direction of Monte San Michele passing behind the church, where a sign indicates the Honved monument, dedicated to the Hungarian troops to whom had been entrusted the control of the situation around Monte San Michele. The monument consists in a simple pyramid of white stone, similar to another monument situated beyond the Vallone, in the neighbourhood of the township of Nova Vas (today in Slovenian territory).
The road reaches the square of the sacred area of Monte San Michele, one of the primary and most visited "places of memorial" dedicated to the Great War.
From here we can descend towards Peteano, on the Isonzo, or to the town of San Michele del Carso – Vrh and thence to Gabria on the road of the Vallone, from where we can continue our journey along itineraries in Slovenian territory.

fig. / Bild 5

befindet, der der Sassari-Brigade, einer historischen Truppe gewidmet wurde, die sich vorwiegend aus Soldaten von Sardinien zusammensetzte. In der Nähe befindet sich ein Schützengraben (auch) Trincea delle Frasche genannt: man geht bis zur Straße nach San Martino, biegt links und darauf bei der Markierung noch einmal links ab. Heute hat dieser Graben die Eigenschaften des Grabens der vierten italienischen Kampflinie – mit Zement gefestigt und in Richtung Osten gerichtet –, ursprünglich war dies jedoch ein österreichischer Graben, wie die anderen mit Zweigen getarnt (dorther der Name), den die Sassari-Brigade im Jahre 1916 einnahm.

Die asphaltierte Straße führt uns bald nach San Martino del Carso. Auf der linken Straßenseite befinden sich Gräben, die in Richtung Tiefebene nach Bosco Cappuccio und Bosco Lancia abfallen. Unmittelbar am Dorfeingang befindet sich ein einfacher Stein, auf dem die Worte geschrieben stehen, die der Soldat Giuseppe Ungaretti in einem seiner bekanntesten Gedichte dem Dorf widmete (Bild 5). Da dies der Ort der Einwanderer aus Vicenze ist, spricht man hier im Gegensatz zu den anderen Dörfern auf dem Karst überwiegend italienisch. Man setzt den Weg in Richtung Monte San Michele fort. Nach der kleinen Kirche weist uns ein Schild auf ein Denkmal hin, das den ungarischen Soldaten gewidmet wurde, denen die Überwachung des Gebietes um Monte San Michele herum anvertraut wurde. Das Denkmal ist eine einfache Pyramide aus weißem Stein und ähnelt demjenigen auf der anderen Seite von Vallone, bei Nova vas, auf der slowenischen Seite.

Die Straße führt uns zum Gedenkbereich von Monte San Michele, einem der ersten und meist besuchtesten „Orte des Gedenkens“ an den 1. Weltkrieg.

Von hier aus steigt man in Richtung des Ortes Peteano an der Isonzo oder in das Dorf San Michele del Carso und von dort aus nach Gabrio und auf der Straße entlang Vallone herab, von wo aus man die Wanderungen auf den Wegen in Slowenien fortsetzen kann.

Monte San Michele

Monte San Michele ist die höchste Anhöhe des Görzer Karstes (einer der Berggipfel ist 257 m hoch) und war neben Podgora, Sabotin und Sveta gora einer der strategischen Punkte des österreichischen-ungarischen Grabensystems zur Verteidigung der Stadt Görz. Zu Beginn des Krieges hatten die ungarischen Soldaten die Aufgabe, von hier aus die unten liegenden italienischen Gräben zu überwachen, während in den Kavernen und Karsttrichtern die Artillerie, Wohnstätten und verschiedene Dienste für die Bataillone waren. Nach der Eroberung von Görz und dem Rückzug der österreichischen Front erweiterte das italienische Heer die Kavernen und richtete diese für ihren Bedarf neu ein. Nach Kriegsende wurde dieses Gebiet ein Freilichtmuseum, für das die Soldaten ab dem Jahre 1922 Sorge trugen. Mit den Jahren wurde die Sammlung immer mehr angereichert, kürzlich wurde das Museum jedoch auch ausgebaut. Auf der Plattform mit einer herrlichen Aussicht auf die Görzer Ebene, die Isonzo, Furlandija, die Alpenwelt und die Julischen Alpen befinden sich italienische Geschütze, österreichische Mörser, Ehrensäulen und ein kleineres Museum. In der Nähe der Plattform befindet sich der Eingang in die Kaverne der italienischen Artillerie, die im Jahr 1916 in Felsen gegraben wurde. Auf dem markierten Weg kann man zu vier Eingängen emporsteigen, die in Richtung Vallone zeigen, wo man Gräben, Ehrensäulen und Kavernen findet. Die Aussicht in dieser Richtung ist nicht weniger einladend, da sie sich auf die gesamte Karsthochebene, die Triester Bucht und die umliegenden Berge öffnet (Bild 6).

Bild / fig. 6